

## La qualité de la langue au Québec : une chronologie

Le bien-dire et le bien-écrire sont des préoccupations **présentes** à toutes les époques de l'histoire. La chronologie qui suit a été élaborée au fil des ans par l'Asulf et reprise au cours des derniers mois grâce à l'appui financier de l'Office québécois de la langue française. Le chantier est toujours sur les épures. La première tranche (1743-1890) et celles à venir sont perfectibles (ajouts, précisions ...). Ne pas hésiter à adresser ses observations à [asulf@globetrotter.ca](mailto:asulf@globetrotter.ca).

Il existe une chronologie générale du français au Québec. On la trouve dans le volume suivant : M. Plourde, et P. Georgeault. **Le français au Québec : 400 ans d'histoire et de vie (2008)**, p. 667-679. Deux synthèses portant sur la qualité sont recommandées : H. Cajolet-Laganière et Pierre Martel. **La Qualité de la langue au Québec**, 1995, p. 35-71 ; J. Maurais. **La Qualité de la langue : un projet de société** (1999), p. 5-28.

### Chronologie

- 1743-1760 Le père Pierre-Philippe Potier, **jésuite**, consigne ses observations linguistiques.
- 1763 La Nouvelle-France **cedée** à l'Angleterre.
- 1775 Arrivée des premières vagues de Loyalistes.
- 1810 Jacques Viger rédige « Néologie canadienne ou dictionnaire des mots créés en Canada [...] des mots étrangers qui se sont glissés dans notre langue » (publié dans **Bulletin du parler français au Canada**, vol. 8, 1909-1910).
- 1817 Publication des premières chroniques linguistiques du journaliste Michel Bibeau.
- 1841 Parution du **Manuel des difficultés les plus communes de langue française**, de l'abbé Thomas Maguire.
- 1860 Parution du **Recueil des expressions vicieuses et des anglicismes les plus fréquents**, d'un membre de la Société typographique de Québec.
- 1865 Arthur Buies, avec sa rubrique « Barbarismes canadiens », publiée dans *Le Pays*, inaugure la mode des chroniques de langage.
- 1867 Traducteur au Parlement, Jules Fabien Gingras publie **Manuel des expressions vicieuses les plus fréquentes**.
- 1879 Parution du **Mémorial des vicissitudes et des progrès de la langue française en Canada**, de Maximilien Bibaud.
- 1880 Jean-Paul Tardivel publie **L'Anglicisme, voilà l'ennemi !**
- 1880 Première tentative de distinction entre particularité de l'usage et mauvais français : **Glossaire franco-canadien et vocabulaire de locutions vicieuses usitées au Canada**, d'Oscar Dunn.

- 1880 L'abbé N. Caron publie **Petit vocabulaire à l'usage des Canadiens-Français [...]** (Trois-Rivières; 70 p.)  
[https://archive.org/details/cihm\\_00471/page/n3/mode/2up?view=theater](https://archive.org/details/cihm_00471/page/n3/mode/2up?view=theater)
- 1880-1900 Louis Fréchette publie des remarques, d'abord dans *La Presse*, puis dans *La Patrie*.
- 1881 Parution du **Dictionnaire des locutions vicieuses du Canada [...]**, de J.A. Manseau (Québec : J.A. Langlais, 1881 ; XII, 118 p.).
- 1888 Arthur Buies publie **Anglicismes et canadianismes.**
- 1890 Alphonse Lusignan publie **Fautes à corriger, une chaque jour** (Québec : C. Darveau, 1890; 179 p.).
- 1894 Parution du **Dictionnaire canadien-français** de Sylva Clapin.
- 1897 Parution du **Dictionnaire de nos fautes contre la langue française** établi par Raoul Rinfret (Montréal : Cadieux & Derome ; 320 p).
- 1897 La notion de « French Canadian Patois » fait son apparition sous la plume de William Henry Drummond, auteur d'**Habitant and other French-Canadian poems.**
- 1902 Fondation de la Société du parler français au Canada.
- 1910 Le député Armand Lavergne fait adopter une loi rendant le bilinguisme obligatoire dans les services publics.
- 1910 (circa) Joseph-Papin Archambault (Pierre Homier) mène une campagne d'épuration de la langue dans le Devoir.
- 1912 L'abbé Étienne Blanchard publie **En garde ! Termes anglais et anglicismes.**
- 1913 Parution à Worcester (Mass.) de **Ne pas dire, mais dire ; inventaire de nos fautes** de Sylva Clapin.
- 1914 Publication à Paris du **Dictionnaire de bon langage** de l'abbé Étienne Blanchard.
- 1923 Jules Masse fonde la Société du bon parler français.
- 1925 Parution du premier volume de **Zigzags autour de nos parlers** de L.P. Geoffrion.
- 1930-01-23 L'affaire Cotton retient l'attention de l'Assemblée législative (réponse en anglais à un notaire et à un contribuable).
- 1930 L'Académie française couronne le **Dictionnaire du bon langage**, le **Manuel du bon parler** et **Recueil d'idées** de l'abbé Étienne Blanchard.
- 1931 L'Académie française décerne une médaille d'or au journal La Presse.
- 1932 Campagne de refrancisation de la Société des arts, sciences et lettres du Québec.

- 1933 Lucien Parizeau propose la création d'un office de linguistique.
- 1933-03-24 Création du Conseil du tourisme chargé de la conservation du caractère français du Québec (projet de loi 55).
- 1933-04-04 Le député Oscar Drouin, à l'Assemblée, cherche à donner une ampleur pan québécoise à la campagne de francisation de la SASL.
- 1934 Parution : [Le Français des Canadiens est-il un patois ?](#) Zigzags autour de nos communs parlers ; Liaison (Québec : l'Action catholique, 1934 ; 143 p.).
- 1934-08-11 L'Ordre publie un article de Lucien Parizeau intitulé « [Pour un office de linguistique](#) » (G. Dagenais, Réflexions..., p. 166).
- 1936 Léon Lorrain publie [Les Étrangers dans la cité](#) (Montréal : les Presses du Mercure, 1936. 136 p.
- 1937 Le projet de loi (64) attribue une subvention de 20 000 \$ au 2<sup>e</sup> congrès de la langue française qui aura lieu à Québec en juin.
- 1937 La Société du parler français exprime le vœu que l'on fonde un office de la langue lors du 2<sup>e</sup> congrès de la langue française.
- 1938 Maurice Duplessis annule la loi qui donnait la priorité au texte français du code civil, loi qu'il avait fait voter en 1937.
- 1938 Claude-Henri Grignon utilise le mot « joual » dans les Pamphlets de Valdombre.
- 1945-05 Lionel Groulx propose une « solution organique » aux problèmes de langue (Le Devoir, 7 mai).
- 1947 Jean-Marie Laurence publie dans un style libre une sélection de ses chroniques à l'antenne de Radio-Canada : [Notre français sur le vif.](#)
- 1952 Création d'un institut de linguistique évoquée et proposée au Congrès de la langue française.
- 1953-02 René de Chantal publie sa première chronique linguistique dans Le Droit (collaboration poursuivie jusqu'en 1963).
- 1953 CKAC médaillé par l'Académie française en raison de la qualité de la langue parlée en ondes.
- 1954 Louis-Alexandre Bélisle amorce la publication de [Dictionnaire de la langue française au Canada](#) (Réédition en 1957, en 1971 et en 1979).
- 1956 Robert Dubuc entre à Radio-Canada, à titre de traducteur-terminologue.
- 1957 Lors du Congrès de la refrancisation de juin, on aborde le sujet de la création d'un

institut de linguistique.

- 1958 L'Association canadienne des éducateurs de langue française réclame la fondation d'un office gouvernemental de linguistique pour l'épuration et la protection du français parlé et écrit.
- 1959 L'Office du vocabulaire français (Paris) décerne une coupe Émile-de-Girardin au journal Le Devoir à la suite du concours « un journal sans accident de vocabulaire ».
- 1959 La S.S.-J.-B.M. décerne le prix Olivar-Asselin à René Lecavalier, en reconnaissance de ses efforts pour populariser le vocabulaire français du hockey.
- 1959-04-13 Gérard Dagenais entreprend une série de chroniques linguistiques dans le Devoir.
- 1959-10-21 Le rédacteur en chef du Devoir, André Laurendeau publie un article sur la langue parlée et utilise l'expression « joual ».
- 1960 L'Association canadienne des éducateurs de langue française mène une enquête sur la qualité de la langue des élèves et des étudiants dont les résultats sont publiés à Rimouski en août.
- 1960 ? Jean-Marie Laurence devient directeur linguistique des réseaux français de Radio-Canada.
- 1960-01 Un projet de constitution élaboré par Raymond Barbeau et l'Alliance laurentienne proclame : « La langue officielle de la Laurentie est la langue française ».
- 1960-04 Le premier ministre Antonio Barrette confie la tâche à Gérard Dagenais de préparer un rapport sur le fonctionnement de l'Office du vocabulaire français de Paris.
- 1960-06-16 Prix Émile-de-Girardin de l'Office du vocabulaire français, remis au journal Le Droit.
- 1960-09 Publication des [Insolences du frère Untel](#) (Jean-Paul Desbiens).
- 1960-09-12 Mise sur pied d'un comité linguistique à Radio-Canada, présidé par Philippe Desjardins, chargé d'améliorer la langue à l'antenne et dans l'administration.
- 1961 Création de l'Office de la langue française.
- 1963 L'Office du vocabulaire français décerne au comité linguistique de Radio-Canada la coupe Émile de Girardin pour sa contribution exceptionnelle à l'amélioration de la qualité du français en radiotélévision.
- 1963 Parution de [Langage et traduction](#) (Pierre Daviault).
- 1964 L'état québécois remplace l'anglicisme « ajusteur d'assurances » par un autre anglicisme, « agent de réclamations », plutôt que par l'expression française (Expert d'assurances).

- 1965 Parution de **Norme du français écrit et parlé au Québec** ; premier titre des Cahiers de l'Office de la langue française.
- 1965-11 Jean Darbelnet présente une étude à la Commission Dunton-Laurendeau (Le bilinguisme et les anglicismes ; l'anglicisation de la langue, ses causes et les remèdes possibles).
- 1966 Roland Lorrain publie **La Mort de mon joual** ; histoire incroyable d'un Canadien français décidé à bien parler (les Éditions du Jour).
- 1967 Publication du **Dictionnaire des difficultés de la langue française au Canada** de Gérard Dagenais.
- 1967-11 Jean-Noël Tremblay dévoile le plan de revalorisation le français au Québec (Culture vivante, numéro 7/8, 1968, p. 4).
- 1968 Le recteur de l'Université Laval met sur pied le Comité de terminologie et en confie la présidence à Jean Darbelnet.
- 1968-02-13 P.E. Trudeau fait allusion au *lousy french* des Canadiens français dans une entrevue accordée à Pierre Berton.
- 1969 Projet de loi 63 (langue de l'enseignement) adoptée par l'Assemblée nationale.
- 1970 Les laboratoires Ayers publient un recueil de quatre glossaires établis de 1966 à 1969 et regroupés sous le titre **Travaux du Comité d'étude des termes de médecine du Québec**.
- 1971 Le ministre Jérôme Choquette, à la suite de démarches de Pierre Beaudry, choisit « Palais de justice » au lieu de « Place de justice » (Montréal).
- 1971 Première édition des **Anglicismes au Québec** de Gilles Colpron.
- 1972 L'Université de Montréal se dote d'un poste de grammairienne.
- 1972-12-18 Début des chroniques de Pierre Beaudry, **Les mots de notre langue**, dans La Presse.
- 1973 Parution de **Deffense et illustration de la langue quebecquoise** (Michèle Lalonde).
- 1973 **Qualité de la langue**; synthèse réalisée pour la Commission d'enquête sur la situation de la langue française par Marcel Boudreault.
- 1974 Le gouvernement fait adopter le projet de loi no 22 (langue officielle).
- 1974-11-21 Madeleine Sauvé signe une première fiche des **Observations grammaticales et terminologiques** (Université de Montréal).
- 1976 L'Observatoire du français moderne et contemporain de l'Université de Montréal publie Bibliographie des chroniques de langage (1875-1949 : 19 239 chroniques

d'une vingtaine d'auteurs et tirées de cinq quotidiens) et 1950-1970 : 10 896 chroniques ; une quinzaine d'auteurs, huit quotidiens et un hebdomadaire.

- 1976 À l'occasion des J.O. de Montréal, Radio-Canada adjoint un spécialiste des sports de la RTF aux commentateurs québécois.
- 1977-04-01 Camille Laurin rend public le livre blanc intitulé [La politique québécoise sur la langue française](#) (67 p.).
- 1977-04-27 Dépôt du projet de loi no 1 (Charte de la langue française).
- 1977-07-12 Dépôt du projet de loi 101.
- 1977-08-26. Adoption de la Charte de la langue française.
- 1977 Première édition du Français au bureau (OQLF)
- 1979 La Commission de toponymie du Québec intègre à ses activités le traitement de l'information relative aux gentils.
- 1980 Réédition de [Deffence et illustration de la langue quebecqoyse](#) (v.a. 1973).
- 1980 Avis de recommandation de l'OQLF : « Déviation » plutôt que « détour ».
- 1980-09-05 L'O.L.F. approuve une politique relative à l'emprunt de formes linguistiques étrangères.
- 1981 Léandre Bergeron publie [La charte de la langue québécoise](#) (VLB éditeur).
- 1982 Publication du recueil [Les Maux des mots](#) (1968-1982) du Comité consultatif de la normalisation et de la qualité du français à l'Université Laval.
- 1985 Parution de la compilation [Observations grammaticales et terminologiques](#) (1972-1985) de la grammairienne de l'Université de Montréal.
- 1986-01-17 Création de l'Association des usagers de la langue française (ASULF) et première réunion du Bureau.
- 1986-05-20 Obtention des lettres patentes.
- 1986-06-28 Publication des lettres patentes à la Gazette officielle du Québec.
- 1986-10-14 Première assemblée générale de l'ASULF.
- 1987-05-25 Deuxième assemblée générale.
- 1987-08 Herbert Marx, ministre de la Justice, choisit l'appellation « Palais de justice » au lieu de « Place de la justice » (Québec).

- 1988 Première édition du [Multidictionnaire des difficultés de la langue française](#) de Marie-Éva de Villers.
- 1988 Parution de [Dictionnaire du français Plus](#) (Claude Poirier).
- 1990-03-10 Avis de normalisation du mot « place » publié à la Gazette officielle du Québec.
- 1991 Guy Bertrand inaugure une chronique linguistique à CBV (Québec).
- 1992 Début de la diffusion de chroniques linguistiques à Radio-Canada.
- 1992 Publication du [Dictionnaire québécois d'aujourd'hui](#) (Jean-Claude Boulanger).
- 1992 Adoption du projet de loi 34 (bilinguisme des textes de loi).
- 1993 Adoption du projet de loi 86 (affichage, clause Canada, bilinguisme des lois).
- 1995-09-11 Pierre Beaudry commence une série de chroniques dans le Devoir (Langue).
- 1997-06-06 Adoption du projet de loi 40 (Commission de protection, langue des logiciels).
- 1999 L'ASULF propose que l'avis de recommandation en faveur de « Déviation » soit remplacé par un avis de normalisation.
- 1999 Parution du dictionnaire bidialectal de Lionel Meney ([Dictionnaire québécois-français](#)).
- 1999 Publication du recueil [400 capsules linguistiques](#) de Guy Bertrand, diffusées à Radio-Canada de 1994 à 1998 ; volume 2 publié en 2010.
- 1999-01 Parution du rapport du Conseil de la langue française intitulé [La Qualité de la langue, un projet de société](#).
- 2000 Rémi Bolduc, membre de l'Asulf, publie [Si Molière entendait ça : 500 anglicismes à corriger](#).
- 2000-06-26 Avis de recommandation de l'OQLF du mot « détour » (à la place de « déviation »).
- 2002 Formation d'un groupe d'intervention au sein de l'Asulf.
- 2003 Publication de [Un français de qualité : une priorité pour Radio-Canada](#).  
Rapport présenté à monsieur Sylvain Lafrance par le Groupe de travail sur la qualité de la langue, présidé par monsieur Yanick Villedieu
- 2003-03 Mise sur pied de la Table de concertation sur la qualité de la langue dans les médias québécois.

- 2003-12-10 Remise du rapport de la Table de concertation à la ministre de la Culture et des Communications, madame Line Beauchamp.
- 2004 Publication de [La Qualité du français à Radio-Canada : principes directeurs](#).
- 2005 Dix articles sur la qualité de la langue signés C. Bouchard, M-É. de Villers, A. Francoeur, G. Bertrand, C. Melillo... publiés dans [Le français au Québec : les nouveaux défis](#), sous la direction d'Alexandre Stefanescu et de Pierre Georgeault.
- 2007-09-14 Politique de l'emprunt linguistique adoptée par l'OQLF.
- 2011-02-12 D'anciens terminologues de l'OQLF dénoncent le recul de la fonction terminologique au sein de cet organisme d'État.
- 2011-04-19 Politique gouvernementale relative à l'emploi et à qualité de la langue française dans l'administration, rendue publique.
- 2012 Le député Pierre Curzi présente un projet de loi intitulé Nouvelle Charte de la langue française à l'Assemblée nationale.
- 2014 Septième édition du [Français au bureau](#) (OQLF).
- 2015-05 Publication du rapport intitulé [Étude sur la qualité de la langue dans six quotidiens québécois publiés de 2010 à 2013](#) (Conseil supérieur de la langue française).
- 2016-02 Jacques Lafontaine publie, sous le titre « **Les Mots dits** », une sélection de ses chroniques parus dans le Journal de Montréal à partir d'octobre 2013.
- 2016-11-03 Rapport de la députée Claire Samson ([Une langue commune à tous et pour tous ; mieux réussir la francisation des néo-Québécois](#)).
- 2017-01-31 Mise à jour de Politique de l'emprunt linguistique (2007) adoptée par l'OQLF.
- 2017 Parution du volume [Le français québécois entre réalité et idéologie...](#) du professeur Lionel Meney (Québec : PUL).
- 201-.06 L'OQLF adopte une nouvelle politique d'officialisation.
- 2021-05 Dépôt du projet de loi 96 (Loi sur la langue officielle et commune du Québec...).
- 2021-05 Parution de la 7<sup>e</sup> édition du [Multidictionnaire de la langue française](#).

Office québécois  
de la langue  
française

Québec 

Chronologie rédigée et mise en ligne grâce à une contribution de l'Office québécois de la langue française (OQLF).